

Il-Ġurnal Uffiċjali

tal-Unjoni Ewropea

C 93



Edizzjoni bil-Malti

Informazzjoni u Avviżi

Volum 65

28 ta' Frar 2022

Werrej

II *Komunikazzjonijiet*

KOMUNIKAZZJONIJIET MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĠI U AĠENZIJI TAL-UNJONI EWROPEA

Il-Kummissjoni Ewropea

2022/C 93/01	Ebda oppożizzjoni għal koncentrazzjoni notifikata (Il-Każ M.9969 — VEOLIA / SUEZ) ⁽¹⁾	1
2022/C 93/02	Ebda oppożizzjoni għal koncentrazzjoni notifikata (Il-Każ M.10562 — CARLYLE / WARBURG PINCUS / DURAVANT) ⁽¹⁾	2
2022/C 93/03	Ebda oppożizzjoni għal koncentrazzjoni notifikata (Il-Każ M.10622 — GENSTAR CAPITAL / MDP / LIGHTSPEED) ⁽¹⁾	3
2022/C 93/04	Ebda oppożizzjoni għal koncentrazzjoni notifikata (Il-Każ M.10102 — VIG / AEGON CEE) ⁽¹⁾	4

IV *Informazzjoni*

INFORMAZZJONI MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĠI U AĠENZIJI TAL-UNJONI EWROPEA

Il-Kummissjoni Ewropea

2022/C 93/05	Rata tal-kambju tal-euro — Il-25 ta' Frar 2022	5
2022/C 93/06	Deċiżjoni Nru H12 tad-19 ta' Ottubru 2021 li tikkonċerna d-data li għandha tiġi kkunsidrata għad-determinazzjoni tar-rati tal-kambju msemmija fl-Artikolu 90 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 987/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ⁽¹⁾	6

⁽¹⁾ Test b'rilevanza għaż-ŻEE.

V Awżi

PROĊEDURI DWAR L-IMPLIMENTAZZJONI TAL-POLITIKA KUMMERĊJALI KOMUNI

Il-Kummissjoni Ewropea

2022/C 93/07	Avviż dwar l-iskadenza imminenti ta' ċerti miżuri antidumping	8
--------------	---	---

PROĊEDURI DWAR L-IMPLIMENTAZZJONI TAL-POLITIKA TAL-KOMPETIZZJONI

Il-Kummissjoni Ewropea

2022/C 93/08	Avviż minn qabel ta' koncentrazzjoni (Il-Każ M.9603 – SNCF MOBILITES / THIF) ⁽¹⁾	9
--------------	---	---

ATTI OHRAJN

Il-Kummissjoni Ewropea

2022/C 93/09	Pubblikazzjoni ta' applikazzjoni għar-registrazzjoni ta' isem skont l-Artikolu 50(2)(a) tar-Regolament (UE) Nru 1151/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar skemi tal-kwalità għal prodotti agrikoli u oġġetti tal-ikel	11
--------------	--	----

⁽¹⁾ Test b'rilevanza għaż-ŻEE.

II

*(Komunikazzjonijiet)*KOMUNIKAZZJONIJIET MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĠI U
AGENZJI TAL-UNJONI EWROPEA

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

Ebda oppożizzjoni għal konċentrazzjoni notifikata**(Il-Każ M.9969 — VEOLIA / SUEZ)****(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)**

(2022/C 93/01)

Fit 14 ta' Diċembru 2021, il-Kummissjoni ddeċidiet li ma topponix il-konċentrazzjoni notifikata msemmija hawn fuq u li tiddikjaraha kompatibbli mas-suq intern. Din id-deċiżjoni hi bbażata fuq l-Artikolu 6(1)(b) flimkien mal-Artikolu 6(2) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 ⁽¹⁾. It-test sħiħ tad-deċiżjoni hu disponibbli biss fil-Franċiż u ser isir pubbliku wara li jitnehħa kwalunkwe sigriet tan-negozju li jista' jkun fiha. Dan it-test jinstab:

- fit-taqsimha tal-amalgamazzjoni tas-sit web tal-Kummissjoni dwar il-Kompetizzjoni (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Dan is-sit web jipprovdi diversi faċilitajiet li jgħinu sabiex jinstabu d-deċiżjonijiet individwali ta' amalgamazzjoni, inklużi l-kumpanija, in-numru tal-każ, id-data u l-indiċi settorjali,
- f'forma elettronika fis-sit web EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=mt>) fid-dokument li jgħib in-numru 32021M9969. Il-EUR-Lex hu l-aċċess fuq l-internet għal-liġi tal-Unjoni Ewropea.

⁽¹⁾ ĠUL 24, 29.1.2004, p. 1.

Ebda oppożizzjoni għal konċentrazzjoni notifikata
(Il-Każ M.10562 — CARLYLE / WARBURG PINCUS / DURAVANT)

(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)

(2022/C 93/02)

Fit 21 ta' Frar 2022, il-Kummissjoni ddecidiet li ma topponix il-konċentrazzjoni notifikata msemmija hawn fuq u li tiddikjaraha kompatibbli mas-suq intern. Din id-deċiżjoni hi bbażata fuq l-Artikolu 6(1)(b) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 ⁽¹⁾. It-test shih tad-deċiżjoni hu disponibbli biss bl-Ingliż u ser isir pubbliku wara li jitnehha kwalunkwe sigriet tan-negozju li jista' jkun fih. Dan it-test jinstab:

- fit-taqsim tal-amalgamazzjoni tas-sit web tal-Kummissjoni dwar il-Kompetizzjoni (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Dan is-sit web jipprovdi diversi faċilitajiet li jghinu sabiex jinstabu d-deċiżjonijiet individwali ta' amalgamazzjoni, inklużi l-kumpanija, in-numru tal-każ, id-data u l-indiċi settorjali,
- f'forma elettronika fis-sit web EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=mt>) fid-dokument li jgħib in-numru 32022M10562. Il-EUR-Lex hu l-aċċess fuq l-internet għal-liġi tal-Unjoni Ewropea.

⁽¹⁾ ĠUL 24, 29.1.2004, p. 1.

Ebda oppożizzjoni għal konċentrazzjoni notifikata
(Il-Każ M.10622 — GENSTAR CAPITAL / MDP / LIGHTSPEED)

(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)

(2022/C 93/03)

Fit 22 ta' Frar 2022, il-Kummissjoni ddecidiet li ma topponix il-konċentrazzjoni notifikata msemmija hawn fuq u li tiddikjaraha kompatibbli mas-suq intern. Din id-deċiżjoni hi bbażata fuq l-Artikolu 6(1)(b) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 ⁽¹⁾. It-test shih tad-deċiżjoni hu disponibbli biss bl-Ingliż u ser isir pubbliku wara li jitnehha kwalunkwe sigriet tan-negozju li jista' jkun fih. Dan it-test jinstab:

- fit-taqsimha tal-amalgamazzjoni tas-sit web tal-Kummissjoni dwar il-Kompetizzjoni (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Dan is-sit web jipprovdi diversi faċilitajiet li jghinu sabiex jinstabu d-deċiżjonijiet individwali ta' amalgamazzjoni, inklużi l-kumpanija, in-numru tal-każ, id-data u l-indiċi settorjali,
- f'forma elettronika fis-sit web EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=mt>) fid-dokument li jgħib in-numru 32022M10622. Il-EUR-Lex hu l-aċċess fuq l-internet għal-liġi tal-Unjoni Ewropea.

⁽¹⁾ ĠU L 24, 29.1.2004, p. 1.

Ebda oppożizzjoni għal konċentrazzjoni notifikata**(Il-Każ M.10102 — VIG / AEGON CEE)****(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)**

(2022/C 93/04)

Fit 12 ta' Awwissu 2021, il-Kummissjoni ddecidiet li ma topponix il-konċentrazzjoni notifikata msemmija hawn fuq u li tiddikjaraha kompatibbli mas-suq intern. Din id-deċiżjoni hi bbażata fuq l-Artikolu 6(1)(b) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004⁽¹⁾. It-test shih tad-deċiżjoni hu disponibbli biss bl-Ingliż u ser isir pubbliku wara li jitnehha kwalunkwe sigriet tan-negozju li jista' jkun fih. Dan it-test jinstab:

- fit-taqsimha tal-amalgamazzjoni tas-sit web tal-Kummissjoni dwar il-Kompetizzjoni (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Dan is-sit web jipprovdi diversi faċilitajiet li jghinu sabiex jinstabu d-deċiżjonijiet individwali ta' amalgamazzjoni, inklużi l-kumpanija, in-numru tal-każ, id-data u l-indiċi settorjali,
- f'forma elettronika fis-sit web EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=mt>) fid-dokument li jgħib in-numru 32021M10102. Il-EUR-Lex hu l-aċċess fuq l-internet għal-liġi tal-Unjoni Ewropea.

⁽¹⁾ ĠU L 24, 29.1.2004, p. 1.

IV

(Informazzjoni)

INFORMAZZJONI MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĠI U AĠENZIJI
TAL-UNJONI EWROPEA

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

Rata tal-kambju tal-euro ⁽¹⁾

Il-25 ta' Frar 2022

(2022/C 93/05)

1 euro =

Munita	Rata tal-kambju	Munita	Rata tal-kambju		
USD	Dollaru Amerikan	1,1216	CAD	Dollaru Kanadiż	1,4325
JPY	Yen Ġappuniż	129,64	HKD	Dollaru ta' Hong Kong	8,7578
DKK	Krona Daniża	7,4418	NZD	Dollaru tan-New Zealand	1,6651
GBP	Lira Sterlina	0,83740	SGD	Dollaru tas-Singapor	1,5176
SEK	Krona Żvediza	10,5848	KRW	Won tal-Korea t'Isfel	1 346,44
CHF	Frank Żvizzeru	1,0398	ZAR	Rand ta' l-Afrika t'Isfel	17,0315
ISK	Krona İzlandiża	140,80	CNY	Yuan ren-min-bi Ċiniż	7,0828
NOK	Krona Norveġiża	9,9756	HRK	Kuna Kroata	7,5535
BGN	Lev Bulgaru	1,9558	IDR	Rupiah Indoneżjan	16 088,71
CZK	Krona Ċeka	24,660	MYR	Ringgit Malażjan	4,7107
HUF	Forint Ungeriz	365,28	PHP	Peso Filippin	57,549
PLN	Zloty Pollakk	4,6369	RUB	Rouble Russu	92,5673
RON	Leu Rumun	4,9479	THB	Baht Tajlandiż	36,441
TRY	Lira Turka	15,4799	BRL	Real Braziljan	5,7380
AUD	Dollaru Awstraljan	1,5541	MXN	Peso Messikan	22,9145
			INR	Rupi Indjan	84,3470

⁽¹⁾ Sors: rata tal-kambju ta' referenza ppubblikata mill-Bank Ċentrali Ewropew.

DEĊIŻJONI Nru H12**tad-19 ta' Ottubru 2021****li tikkonċerna d-data li għandha tiġi kkunsidrata għad-determinazzjoni tar-rati tal-kambju msemmija fl-Artikolu 90 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 987/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill****(Test b'rilevanza għaż-ŻEE u għall-Ftehim KE/Żvizzera)**

(2022/C 93/06)

IL-KUMMISSJONI AMMINISTRATTIVA GĦALL-KOORDINAZZJONI TAS-SISTEMI TAS-SIGURTÀ SOĊJALI,

Wara li kkunsidrat l-Artikolu 72(a) tar-Regolament (KE) Nru 883/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-29 ta' April 2004 dwar il-koordinazzjoni tas-sistemi ta' sigurtà soċjali ⁽¹⁾, li tahtu hija responsabbli li tittratta l-mistoqsijiet amministrattivi jew il-mistoqsijiet ta' interpretazzjoni kollha li joħorġu mid-dispożizzjonijiet tar-Regolament (KE) Nru 883/2004 u r-Regolament (KE) Nru 987/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Settembru 2009 li jstabbilixxi l-proċedura għall-implimentazzjoni tar-Regolament (KE) Nru 883/2004 dwar il-koordinazzjoni tas-sistemi ta' sigurtà soċjali ⁽²⁾,

Wara li kkunsidrat l-Artikolu 90 tar-Regolament (KE) Nru 987/2009 li jikkonċerna l-konverzjoni ta' valuti,

Billi:

- (1) Hafna dispożizzjonijiet bħal eż. l-Artikoli 5(a), 21(1), 29, 34, 52, 62(3), 65(6) u (7), 68(2) u 84 tar-Regolament (KE) Nru 883/2004 u l-Artikoli 25 (4) u (5), 26 (7), 54(2), 70, 72, 73, 78 u 80 tar-Regolament (KE) Nru 987/2009, jinkludu sitwazzjonijiet, fejn għall-fini tal-pagament, il-kalkolu jew il-kalkolu mill-gdid ta' benefiċċju jew kontribuzzjoni, rimborż, jew għall-finijiet ta' tpaċċja u l-proċeduri ta' rkupru, ir-rata tal-kambju jehtieg li tiġi determinata.
- (2) L-Artikolu 90 tar-Regolament (KE) Nru 987/2009 jagħti s-setgħa lill-Kummissjoni Amministrattiva sabiex tiffissa d-data li għandha tiġi kkunsidrata għad-determinazzjoni tar-rati ta' konverzjoni li għandhom jiġu applikati meta jiġu kkalkolati ċerti benefiċċji u kontribuzzjonijiet.
- (3) Il-ġurisprudenza tal-Qorti tal-Ġustizzja tal-UE ⁽³⁾ tfakkar li l-Istati Membri jehtieg li jieħdu miżuri xierqa sabiex jieħdu kont tal-fluttwazzjonijiet possibbli tal-munita li jirriżultaw mill-applikazzjoni tar-Regolament Bażiku jew tar-Regolamenti ta' Implimentazzjoni. Dawn il-miżuri għandhom jirrispettaw l-oġettiv tad-dispożizzjonijiet rispettivi tar-Regolament Bażiku jew tar-Regolament ta' Implimentazzjoni kif definit mill-ġurisprudenza tal-Qorti tal-Ġustizzja.

Filwaqt li taġixxi skont il-kundizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 71(2) tar-Regolament (KE) Nru 883/2004,

IDDEĊIDIET KIF ĠEJ:

1. Għall-fini ta' din id-Deċiżjoni r-rata tal-konverzjoni għandha tinftiehem bħala r-rata tal-kambju ta' kuljum ippubblikata mill-Bank Centrali Ewropew.
2. Jekk ma jkunx indikat mod ieħor f'din id-Deċiżjoni, ir-rata tal-kambju għandha tkun ir-rata ppubblikata fil-jum meta titwettaq l-operazzjoni.
3. Istituzzjoni ta' Stat Membru, li għall-fini li tiġi stabbilita pretensjoni, u għall-ewwel kalkolu tal-benefiċċju għandha tikkonverti ammont, għandha tuża:
 - (a) meta, skont il-leġiżlazzjoni nazzjonali jew ir-Regolament (KE) Nru 883/2004 istituzzjoni tikkunsidra ammonti, bħal dhul jew benefiċċji, matul ċertu perjodu qabel id-data li għaliha jiġi kkalkulat il-benefiċċju, ir-rata tal-kambju ppubblikata fl-aħħar jum ta' dak il-perjodu;

⁽¹⁾ ĠU L 166, 30.4.2004, p. 1..

⁽²⁾ ĠU L 284, 30.10.2009, p. 1..

⁽³⁾ C-473/18, ECLI:EU:C:2019:662

- (b) meta, skont il-leġiżlazzjoni nazzjonali jew ir-Regolament (KE) Nru 883/2004, għall-fini ta' kalkolu tal-benefiċċju, istituzzjoni tikkunsidra ammont wiehed, ir rata tal-kambju ppubblikata fl-ewwel jum tax-xahar immedjatament qabel ix-xahar meta d-dispożizzjoni għandha tiġi applikata.
4. Il-paragrafu 3 għandu japplika *mutatis mutandis* meta istituzzjoni ta' Stat Membru għall-kalkolu mill-ġdid tal-benefiċċju minhabba tibdil fis-sitwazzjoni fattwali jew legali tal-persuna kkonċernata, għandha tikkonverti ammont.
 5. Istituzzjoni li thallas benefiċċju li jiġi indiċizzat regolarment skont il-liġi nazzjonali, u fejn l-ammonti f'muniti oħra għandhom impatt fuq dak il-benefiċċju, għandha, meta tikkalkolah mill-ġdid tuża r-rata tal-kambju ppubblikata fl-ewwel jum tax-xahar li jippreċedi x-xahar meta l-indiċjar huwa mistenni li jsir, sakemm mhux previst b'mod differenti fil-leġiżlazzjoni nazzjonali.
 6. Għall-finijiet tal-Artikolu 90 tar-Regolament (KE) Nru 987/2009, id-data li għandha titqies biex tiġi ddeterminata r-rata tal-kambju applikabbli bejn żewġ valuti, għandha tkun:
 - (a) fil-każ li jkun hemm talba għal tpaċija mill-arretrati/pagamenti għaddejjin, il-jum tax-xogħol eżatt qabel il-jum li fih il-parti applikanti tkun baġtet l-aħħar talba għat-tpaċija mill-arretrati/pagamenti għaddejjin; jew
 - (b) fil-każ li jkun hemm talba għal irkupru, il-jum tax-xogħol eżatt qabel il-jum li fih il-parti applikanti tkun baġtet l-ewwel talba għall-irkupru.

Għall-finijiet ta' dan il-paragrafu, jum tax-xogħol jirreferi għall-jum tax-xogħol tal-Bank Ċentrali Ewropew li fih jippubblika r-rata ta' referenza għall-kambju ta' valuti kuljum.
 7. Għall-finijiet tal-Artikolu 65(6) u (7) tar-Regolament (KE) Nru 883/2004 u l-Artikolu 70 tar-Regolament (KE) Nru 987/2009, meta t-tqabbil isehh bejn l-ammont li effettivament thallas mill-istituzzjoni tal-post ta' residenza u l-ammont massimu tar-rimborż imsemmi fit-tielet sentenza tal-Artikolu 65(6) tar-Regolament (KE) Nru 883/2004 (l-ammont tal-benefiċċju li għalih il-persuna kkonċernata tkun intitolata skont il-leġiżlazzjoni tal-Istat Membru li għalih hi kienet soġġetta l-aħħar jekk tkun irregistrata mas-servizzi tal-impjegi ta' dak l-Istat Membru), id-data li għandha tiġi kkunsidrata għad-determinazzjoni tar-rata tal-kambju għandha tkun l-ewwel jum tax-xahar kalendarju li fih ikun intemm il-perjodu ta' rimborż.
 8. Din id-Deciżjoni għandha tiġi ppubblikata f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*. Għandha tapplika mid-data tal-pubblikazzjoni tagħha.
 9. Din id-Deciżjoni tissostitwixxi d-Deciżjoni Nru H3 tal-15 ta' Ottubru 2009 (*).

Il-President tal-Kummissjoni Amministrattiva
Greta Metka BARBO ŠKERBINC

(*) Id-Deciżjoni Nru H3 tal-15 ta' Ottubru 2009 li tikkonċerna d-data li għandha tiġi kkunsidrata għad-determinazzjoni tar-rati tal-kambju msemmija fl-Artikolu 90 tar-Regolament (KE) Nru 987/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (ĠU C 106, 24.4.2010, p. 56) kif emendata bid-Deciżjoni Nru H7 tal-25 ta' Ġunju 2015 fuq ir-reviżjoni tad-Deciżjoni Nru H3 dwar id-data li għandha titqies għad-determinazzjoni tar-rati tal-kambju msemmija fl-Artikolu 90 tar-Regolament (KE) Nru 987/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (ĠU C 52, 11.2.2016, p. 13).

V

(Avviżi)

PROCĊEDURI DWAR L-IMPLIMENTAZZJONI TAL-POLITIKA KUMMERĊJALI
KOMUNI

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

Avviż dwar l-iskadenza imminenti ta' ċerti miżuri antidumping

(2022/C 93/07)

1. Kif previst fl-Artikolu 11(2) tar-Regolament (UE) 2016/1036 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-8 ta' Ġunju 2016 dwar il-protezzjoni kontra l-importazzjonijiet li huma l-oġġett ta' dumping minn pajjiżi mhux membri tal-Unjoni Ewropea ⁽¹⁾, il-Kummissjoni tavża li, sakemm ma jtnedjex rieżami f'konformità mal-proċedura li ġejja, il-miżuri antidumping imsemmijin hawn taht se jiskadu fid-data msemmija fit-tabella ta' hawn taht.

2. Proċedura

Il-produtturi tal-Unjoni jistgħu jipprezentaw talba bil-miktub għal rieżami. Din it-talba trid tinkludi biżżejjed evidenza li l-iskadenza tal-miżuri x'aktarx twassal għat-tkomplija jew għar-rikorrenza tad-dumping u tad-dannu. Jekk il-Kummissjoni tiddeciedi li tagħmel rieżami tal-miżuri kkonċernati, l-importaturi, l-esportaturi, ir-rappreżentanti tal-pajjiż tal-esportazzjoni u l-produtturi tal-Unjoni mbagħad jingħataw l-opportunità li jellaboraw jew jirrifjutaw il-kwistjonijiet imsemmija fit-talba għal rieżami, jew jikkumentaw dwarhom.

3. Limitu ta' żmien

Il-produtturi tal-Unjoni jistgħu jipprezentaw talba bil-miktub għal rieżami fuq il-bażi ta' dak imsemmi hawn fuq, f'dan l-indirizz: European Commission, Directorate-General for Trade (Unit G-1), CHAR 4/39, 1049 Brussels, Il-Belġju ⁽²⁾, fi kwalunkwe żmien mid-data tal-pubblikazzjoni ta' dan l-avviż, iżda mhux aktar tard minn tliet xhur qabel id-data msemmija fit-tabella ta' hawn taht.

4. Dan l-avviż huwa ppubblikat f'konformità mal-Artikolu 11(2) tar-Regolament (UE) 2016/1036.

Prodott	Pajjiż(i) tal-orijini jew tal-esportazzjoni	Miżuri	Referenza	Data ta' skadenza ⁽¹⁾
Il-madum taċ-ċeramika	Ir-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina	Dazju antidumping	Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2017/2179 tat-22 ta' Novembru 2017 li jimponi dazju antidumping definittiv fuq l-importazzjonijiet tal-madum taċ-ċeramika li joriġinaw mir-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina wara rieżami tal-iskadenza skont l-Artikolu 11(2) tar-Regolament (UE) 2016/1036 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (ĠU L 307, 23.11.2017, p. 25)	24.11.2022

⁽¹⁾ Il-miżura tiskadi f'nofsillejl (00:00) tal-jum imsemmi f'din il-kolonna.

⁽¹⁾ ĠU L 176, 30.6.2016, p. 21.

⁽²⁾ TRADE-Defence-Complaints@ec.europa.eu

PROCEDURI DWAR L-IMPLIMENTAZZJONI TAL-POLITIKA TAL-
KOMPETIZZJONI

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

Avviż minn qabel ta' konċentrazzjoni
(Il-Każ M.9603 – SNCF MOBILITES / THIF)

(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)

(2022/C 93/08)

1. Fil-21 ta' Frar 2022, il-Kummissjoni rċeviet avviż ta' konċentrazzjoni proposta skont l-Artikolu 4 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 ⁽¹⁾.

Dan l-avviż jikkonċerna l-imprizi li ġejjin:

- SNCF SA ("SNCF", Franza),
- THI Factory ("THIF", il-Belġju).

SNCF takkwista, fis-sens tal-Artikolu 3(1)(b) tar-Regolament dwar l-Għaqdiet, il-kontroll esklużiv ta' THIF kollha kemm hi.

Il-konċentrazzjoni titwettaq permezz ta' kuntratt jew ta' xi mezz ieħor.

2. L-attivitajiet kummerċjali tal-imprizi kkonċernati huma:

- SNCF hija l-impriża ferrovjarja Franciża stabbilita. L-attivitajiet tagħha jinkludu t-trasport ferrovjarju tal-passiġġieri u tal-merkanzija, il-ġestjoni tal-istazzjon u tal-infrastruttura u l-attivitajiet tal-ingerija. SNCF teżercita kontroll esklużiv fuq Eurostar International Limited, l-operatur ta' servizzi ferrovjarji internazzjonali ta' veloċità għolja li jgħaqqdu lir-Renju Unit ma' Franza, il-Belġju u n-Netherlands permezz ta' Channel Tunnel bejn ir-Renju Unit u Franza,
- THIF hija impriża ferrovjarja attiva fil-ġestjoni u t-tħaddim ta' servizzi internazzjonali ta' trasport ferrovjarju tal-passiġġieri b'veloċità għolja bejn Franza, il-Belġju, in-Netherlands u l-Germanja bl-isem Thalys.

3. Wara eżami preliminari, il-Kummissjoni tqis li t-tranzazzjoni notifikata tista' taqa' fil-kamp ta' applikazzjoni tar-Regolament dwar l-Għaqdiet. Madankollu, id-deċiżjoni finali dwar dan il-punt hija riżervata.

4. Il-Kummissjoni tistieden lil terzi persuni interessati biex jibagħtulha l-kummenti li jista' jkollhom dwar l-operazzjoni proposta.

Il-kummenti jridu jaslu għand il-Kummissjoni sa mhux aktar tard minn għaxart ijiem wara d-data ta' din il-pubblikazzjoni. Jinhrieg li r-referenza li ġejja dejjem tiġi speċifikata:

M.9603 – SNCF MOBILITES / THIF

Il-kummenti jistgħu jintbagħtu lill-Kummissjoni permezz tal-email, permezz tal-fax jew permezz tal-posta. Uża d-dettalji ta' kuntatt ta' hawn taħt:

Email: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Faks +32 22964301

(¹) ĠU L 24, 29.1.2004, p. 1 (ir-"Regolament dwar l-Għaqdiet").

Indirizz postali:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles / Brussel
BELGIQUE / BELGIË

ATTI OHRAJN

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

Pubblikazzjoni ta' applikazzjoni ghar-reġistrazzjoni ta' isem skont l-Artikolu 50(2)(a) tar-Regolament (UE) Nru 1151/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar skemi tal-kwalità għal prodotti agrikoli u oġġetti tal-ikel

(2022/C 93/09)

Din il-pubblikazzjoni tikkonferixxi d-dritt ta' oppożizzjoni għall-applikazzjoni skont l-Artikolu 51 tar-Regolament (UE) Nru 1151/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ⁽¹⁾ fi żmien tliet xhur mid-data ta' din il-pubblikazzjoni.

DOKUMENT UNIKU

“Spreewälder Gurkensülze”**Nru tal-UE: PGI-DE-02601 – 1 ta' April 2020****DOP () IĠP (X)****1. Isem/ismijiet tal-IĠP**

“Spreewälder Gurkensülze”

2. Stat membru jew pajjiż terz

Il-Ġermanja

3. Deskrizzjoni tal-prodott agrikolu jew tal-oġġett tal-ikel**3.1. Tip ta' prodott**

Klassi 1.2. Prodotti tal-laħam (imsajra, immellħa, affumikati, eċċ)

3.2. Deskrizzjoni tal-prodott li għalih japplika l-isem fil-punt 1

L-“Spreewälder Gurkensülze” huwa prodott tradizzjonali tal-majjal mir-reġjun ekonomiku ta' Spreewald. Il-kontenut tad-dgħif meta tomogħdu huwa sod hafna u l-biċċiet tal-hjar żgħir ippreservat fil-hall jibqa' jqarmec anki wara li jiżdied is-suppressat tar-ras. Is-suppressat tar-ras minnu innifsu għandu toghma helwa, mhawra u kemxejn pikkanti u huwa ċar. B'riżultat ta' dan, is-“Spreewälder Gurkensülze” għandu struttura tajba u jidher attraenti, bit-tahlita tiegħu ta' ġelatina tal-laħam ċara, bil-biċċiet ta' dgħif minn lewn il-laħam u bil-hjar aħdar żgħir ippreservat fil-hall. It-toghma tal-“Spreewälder Gurkensülze” hija ġeneralment deskritta bħala helwa u qarsa, u mhux qawwija.

L-ingredjenti jinkludu mill-inqas 40 % laħam tar-ras tal-majjal, flimkien ma' mill-inqas 10 % dgħif tal-majjal u mill-inqas 7 % “Spreewälder Gurken”. Fil-prodott lest, il-biċċiet tal-hjar jibqgħu jinhassu sodi meta tomghodhom. Minbarra l-laħam minn ras il-majjal, il-prodott tipikament ikun fih ukoll id-dgħif tal-majjal bħal dgħif iehor mill-haddejn u/jew id-dgħif mingħajr nervituri mis-sieq u/jew mill-ispalla. Il-laħam kollu jiġi ppreservat.

Din l-ispeċifikazzjoni tfisser li l-kontenut tax-xaħam ikun relattivament baxx u jaġhti lill-prodott toghma ta' laħam b'mod ġenerali. Skont ir-riċetta jista' jkun hemm ingredjenti oħra, inklużi l-basal, l-ilma tax-xorb, il-hall, il-melħ tal-mejda, il-hwawar (il-bżar, il-hlewwa jew iż-żerriegħa tal-mustarda) u/jew l-estratti tal-hwawar, iż-zokkor, il-ġelatina li tittikel u l-aċidifikanti, l-antiossidanti, il-preservattivi u l-aġenti ta' stabbilizzazzjoni. Għal kull 100 g il-valur medju tan-nutrizzjoni hu: inqas minn 13 g xaħam, karboidrati, li minnhom 8 g jew inqas huma zokkor, 9–15 g proteina u 2,2 g melħ jew inqas.

(1) ĠU L 343, 14.12.2012, p. 1.

Il-ġelatina tal-laħam tiġhejja bl-użu tal-likwidu tal-ħjar żgħir (ilma, hall tal-ispirtu, zokkor u melħ) kif ukoll ilma tax-xorb biex jagħti toghma hafifa lill-ġelatina tal-laħam. Il-valur tal-pH huwa bejn 3,5 u 4,7, li jikkorrispondi għall-valur aċiduż tal-likwidu tal-ħjar żgħir. Dak li jifdal mis-suppressat tar-ras u/jew mill-brodu mal-proċess tat-togħlija jizdied ma' ras il-ħanzir u ma' dgħif ieħor, kif ukoll mal-ilma tax-xorb u l-ħwawar skont il-bżonn. Fil-forma ppreparata tagħhom, is-“Spreewälder Gurken” għandhom aċidità totali ta' inqas minn 1 % mill-hall iffermentat. Tizdied ukoll il-hlewwa biz-zokkor.

3.3. *Għalf (għall-prodotti li joriginaw mill-annimali biss) u materja prima (għall-prodotti pproċessati biss)*

Il-ħjar żgħir, li huwa l-ingredjent li jagħti lill-prodott il-karattru distint tiegħu, irid jissodisfa l-kundizzjonijiet tal-IĠP “Spreewälder Gurken”.

3.4. *Passi speċifiċi tal-produzzjoni li jridu jsiru fiż-żona ġeografika ddefinita*

Il-fażijiet kollha tal-produzzjoni jseħħu fiż-żona ġeografika ddefinita.

Il-laħam minn quddiem ta' ras il-ħanzir u dgħif ieħor jiġi ppreservat, jitgħalla u mbaġħad jitqatta' f'biċċiet u/jew jintuża shiħ fil-prodott.

Il-ġelatina tal-laħam hija magħmula mill-ilma tax-xorb u/jew minn dak li jifdal mit-togħlija tas-suppressat tar-ras (imsoffi jew le) jew mill-brodu li jitgħallew fih ir-ras tal-majjal u dgħif ieħor u/jew ġelatina li tittiekel kif ukoll il-ħwawar imsemija hawn fuq.

Il-biċċiet imqattgħin tar-ras tal-majjal u l-qatgħat raffi tad-dgħif u/jew tal-haddejn shah, il-ħjar li jissodisfa l-kundizzjonijiet tal-IĠP “Spreewälder Gurken” imqatta' u ppreservat fl-istokk mingħajr ebda ingredjent solidu ieħor jew bhala “Spreewälder Gurken” imqattgħin jizdiedu mal-ġelatina tal-laħam li tkun għadha likwida. Imbaġħad jizdied u jithallat il-likwidu tal-ħjar, flimkien ma' dan li ġej, skont ir-riċetta: il-basal imqatta', il-ħwawar (eż. l-bżar, il-hlewwa jew iż-żerriegħa tal-mustarda) u/jew l-estratti tal-ħwawar, iż-zokkor, il-hall, il-melħ tal-mejda u, skont il-bżonn, l-aċidifikaturi, l-antiossidanti, il-preservattivi u l-aġenti stabilizzanti.

Imbaġħad is-suppressat tar-ras jithalla jiksah.

3.5. *Regoli speċifiċi dwar it-tqattigh, it-taħkik, l-ippakkjar, eċċ.*

—

3.6. *Regoli speċifiċi dwar it-tikkettar*

It-tikkettar għandu juri n-numru ta' identifikazzjoni tan-negozju u/jew in-numru ta' kontroll tal-lott tal-manifattur, li kull manifattur jista' jipprovdi.

4. **Definizzjoni fil-qosor taż-żona ġeografika**

Iż-żona ġeografika hija limitata għar-reġjun ekonomiku ta' Spreewald. Hija testendi, fit-Tramuntana, tul il-konfini tad-distrett rurali ta' Dahme-Spreewald mill-konfini tad-distrett rurali ta' Spree-Neisse sal-konfini tat-Tramuntana tal-municipalità ta' Münchehofe, billi taqşam id-distrett rurali ta' Dahme-Spreewald tul il-konfini tat-Tramuntana tal-municipalitajiet ta' Münchehofe, Märkisch-Buchholz, Halbe u Freidorf sal-konfini tal-Punent tad-distrett rurali ta' Dahme-Spreewald; fil-Punent, ir-reġjun ekonomiku ta' Spreewald delimitat minn partijiet mill-konfini tad-distretti rurali ta' Dahme-Spreewald u Oberspreewald-Lausitz, mill-municipalità ta' Freidorf sa dik ta' Bronkow; fin-Nofsinhar, il-konfini tgħaddi tul il-konfini tan-Nofsinhar tad-distretti amministrattivi ta' Calau u Altdöbern (id-distrett rurali ta' Oberspreewald-Lausitz) u r-reġjuni amministrattivi ta' Drebkau u Neuhausen tad-distrett rurali ta' Spree-Neisse; fil-Lvant, ir-reġjun ekonomiku ta' Spreewald huwa delimitat mill-konfini tal-Lvant tad-distretti amministrattivi ta' Neuhausen u Peitz u mill-konfini tal-Punent tad-distrett amministrattiv ta' Schenkendöbern (li hija wkoll il-konfini tad-distrett rurali ta' Spree-Neisse).

5. **Rabta maż-żona ġeografika**

Is-“Spreewälder Gurkensülze” huwa speċjalità popolari u magħrufa sew tar-reġjun ta' Spreewald. Ir-rabta speċifika bejn il-prodott u ż-żona ta' produzzjoni tiegħu ġejja mir-reputazzjoni speċjali tiegħu bbażata fuq l-orijini tiegħu fiż-żona kkonċernata, li hija magħrufa biex tinkludi l-ħjar żgħir fis-suppressat tar-ras u li fiha dan il-ħjar żgħir għandhom ukoll Indikazzjoni Ġeografika Protetta.

(1) Speċifità taż-zona ġeografika:

Fir-reġjun ekonomiku ta' Spreewald ġew żviluppati hafna speċjalitajiet li fihom il-hjar żgħir. Dawn jinkludu prodotti tal-laħam tradizzjonali li jużaw dan il-hjar żgħir għal effett speċifiku. Fosthom hemm is-“Spreewälder Gurkensülze”, li ġie prodott u nnegozjat fir-reġjun ekonomiku ta' Spreewald għal mill-inqas żewġ generazzjonijiet, b'rekords tal-produzzjoni tiegħu li jmorru lura għall-1955, inkluż min-negozju tal-Istat Golßener Fleisch- und Wurstwaren fil-fabbrika tal-laħam f'Cottbus, il-predeċessor ta' Golßener Fleisch- und Wurstwaren GmbH.

Għall-kuntrarju ta' reġjuni oħra, ir-reġjun ekonomiku ta' Spreewald biss huwa magħruf sew għall-użu tal-hjar żgħir bħala ingredjent fis-suppressat tar-ras tal-majjal. Dan kien diġà l-każ matul l-era tar-RGD, kif jidher b'mod partikolari (bħala konklużjoni reversa) mill-ispeċifikazzjonijiet dettaljati hafna tal-manifattura tar-RGD li fihom l-ebda speċifikazzjoni oħra tas-suppressat tar-ras ma tirreferi għall-hjar żgħir bħala ingredjent, bħal pereżempju l-istandard RGD TGL 29213/03, il-Grupp 17260 ta' Ottubru 1974.

(2) Speċifità tal-prodott:

Il-karattru speċifiku tal-i-“Spreewälder Gurkensülze” ġej mill-proporzjon għoli ta' dgħif użat (bl-użu addizzjonali ta' dgħif tal-haddejn tal-majjal u/jew dgħif mingħajr nervituri mis-sieq u/jew mill-ispalla), li jagħti lis-suppressat tar-ras toġhma helwa u qarsa, mhux qawwija. Jingħata wkoll il-karattru tiegħu mill-hjar bl-IĠP “Spreewälder Gurken”, li jżdid jew jitqatta' u jiġi ppreservati fl-istokk mingħajr ebda ingredjent solidu ieħor jew bħala hjar żgħir ta' Spreewälder imqatta'. It-toġhma speċifika ta' dan l-ingredjent tibqa' l-istess matul l-ipproċessar tiegħu biex isir il-prodott finali “Spreewälder Gurkensülze”.

(3) Rabta kawżali:

Is-“Spreewälder Gurkensülze” stabbilixxa lilu nnifso fost il-konsumaturi finali madwar il-Ġermanja bħala prodott popolari u magħruf sew. Skont stħarriġ tal-konsumaturi li sar mill-Università Humboldt ta' Berlin matul il-Ġimgħa Ekoloġika Internazzjonali tal-2003, meta r-rispondenti ġew mistoqsija liema speċjalitajiet tal-laħam u taz-zalzett mir-reġjun ta' Spreewald kienu semgħu, l-aktar twegiba frekwenti kienet l-i-“Spreewälder Gurkensülze”.

Tul is-snin li seggew, bejn l-2006 u l-2019, is-Socjetà Agrikola Ġermaniża (DLG) tat 13-il midalja tad-deheb, sitt midalji tal-fidda u żewġ midalji tal-bronż lill-i-“Spreewälder Gurkensülze” f'diversi forum. Kien hemm interess kbir mill-media fil-prodott, pereżempju f'artikli fil-gazzetta “Berliner Zeitung” fl-20 ta' Jannar 1996 u fit-30 ta' Marzu 1996, u frapport fil-gazzetta “Lebensmittel Zeitung” tal-15 ta' April 2005. Filmat dwar kif għandu jithejja l-i-“Spreewälder Gurkensülze” bil-patata moqlija u zalza tartar fuq Topfgucker-TV, l-akbar stazzjon YouTube li jtkellem bil-Ġermaniż għar-ricetti professjonali, li rawh aktar minn 5 000 darba u r-ricetta għall-“Spreewälder Gurkensülze” tpoġġiet ukoll fuq il-blog ta' “Feine Küche”.

Fl-2006, bħala parti mill-programm LEADER tal-Unjoni Ewropea, LAG Spreewaldverein e.V. ippubblika 10 000 kopja ta' fuljett li jiddeskrivi l-istruttura tal-ktajjen tal-produzzjoni u tal-provvista għall-i-“Spreewälder Gurkensülze”.

Il-popolarità dejjem tikber tal-i-“Spreewälder Gurkensülze” hija kkonfermata wkoll mill-fatt li, f'dawn l-aħħar snin, iż-zona ta' bejgħ kibret mill-Ġermanja tal-Lvant għall-Ġermanja kollha. Is-sinifikat tas-suq tal-prodott ra tkabbir kontinwu. Fil-perjodu 2010–2019, il-bejgħ żdied b' 40 %.

Referenza għall-pubblikazzjoni tal-Ispeċifikazzjoni tal-Prodott

<https://register.dpma.de/DPMAregister/geo/detail.pdfdownload/41797>

ISSN 1977-0987 (edizzjoni elettronika)
ISSN 1725-5198 (edizzjoni stampata)